

# Große Kreisstadt Radeberg

Markt 17-19, 01454 Radeberg



Radeberg, 29.08.2013

## NIEDERSCHRIFT

**Gremium:** Stadtrat  
**Sitzungstag:** Mittwoch, 28.08.2013  
**Sitzungszeit:** 18:00 Uhr - 18:51 Uhr  
**Sitzungsort:** 01454, Radeberg, Ratssaal, Markt 19  
  
**Vorsitzender :** Gerhard Lemm

### Anwesend sind:

Name	Fraktion	Funktion	Anmerkung
<b>Stadträte</b>			
László Balog	SPD/ GRÜNE	Stadtrat	
Rolf Daehne	SPD/ GRÜNE	Stadtrat	
Detlev Dauphin	Freie Wähler	Stadtrat	
Wolfgang Förster	CDU	Stadtrat	
Cindy Gröber	Freie Wähler	Stadträtin	
Prof. Dr. Andreas Hänsel	CDU	Stadtrat	
Matthias Hänsel	CDU	Stadtrat	ab TOP 2 - 18:12 Uhr
Harry Hauck	Freie Wähler	Stadtrat	
Siegfried Hennig	DIE LINKE	Stadtrat	
Eva Hoffmann	SPD/ GRÜNE	Stadträtin	
Patrick Hoppstock	SPD/ GRÜNE	Stadtrat	
Thomas Israel	CDU	Stadtrat	
Thomas Lück	CDU	Stadtrat	

Dr. Peter Lunze	SPD/ GRÜNE	Stadtrat	
Sören Ohl	SPD/ GRÜNE	Stadtrat	
Simon Richter	NPD	Stadtrat	
Karin Saupe	SPD/ GRÜNE	2. Stellv. des Oberbürgermeis- ters	
Lutz Schöffl	DIE LINKE	Stadtrat	ab TOP 2 - 18:10 Uhr
Wolfgang Seifert	Freie Wähler	Stadtrat	
Roland Sommer	DIE LINKE	Stadtrat	
Maria Walter	SPD/ GRÜNE	Stadträtin	ab TOP 3 - 18:16 Uhr
Holger Wedemeyer	CDU	Stadtrat	
Frank-Peter Wieth	CDU	Stadtrat	

#### **Verwaltung**

Gerhard Lemm		Oberbürgermeister	
Elke Müller		Ordnungsamtslei- terin	
Katja Nötzoldt		Leiterin Stadtwirt- schaftshof	
Uta Schellhorn		Bauamtsleiterin	
Astrid Wache		Hauptamtsleiterin	
Jürgen Wähnert		Ltr. Büro des Oberbürgermeis- ters	
Steffi Rudat		Protokollführer/in	

#### **Es fehlen:**

<b>Stadträte</b>			
Gerd Erbes	CDU	1. Stellv. des Oberbürgermeis- ters	entschuldigt - Urlaub
Roland Schmidt	Freie Wähler	Stadtrat	entschuldigt - dienstlich
Michael Spiegel	Freie Wähler	Stadtrat	unentschuldigt

#### **Verwaltung**

Sven Lauter		Kämmerer	entschuldigt - dienstlich
-------------	--	----------	---------------------------

## T A G E S O R D N U N G

### Öffentlicher Teil :

- 1 Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit
- 2 Einwohnerfragestunde
- 3 Anfragen der Stadträte/ Informationen
- 4 Niederschrift zur letzten Sitzung des Stadtrates
- 5 **SR045-2013**  
Information zur Eilentscheidung des Oberbürgermeisters  
Außerplanmäßige Ausgabe zur Finanzierung der Verlegung  
Abwasserkanal Landwehrweg
- 6 **SR043-2013**  
Maßnahme der Brachflächenrevitalisierung auf Flstck. 1084  
Gemarkung Radeberg, Hauptstraße 61  
- Beschluss zur Maßnahmedurchführung
- 7 **SR048-2013**  
Überplanmäßige Ausgabe für den Bau eines Teilstückes  
Mischwasserkanal auf der Mühlstraße
- 8 **SR046-2013**  
Außerordentliche Tilgung des Darlehens der Großen Kreisstadt Radeberg OT Liegau-Augustusbad in Höhe von  
97.370,46 EUR
- 9 Verschiedenes

### Öffentlicher Teil

TOP 1 :  
**Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit**

Herr Lemm begrüßt alle Anwesenden und stellt die Beschlussfähigkeit des Stadtrates fest  
(von 26 Stadträten sind 20 anwesend).

**TOP 2 :**  
**Einwohnerfragestunde**

*Herr Schöffl und Herr Hänsel nehmen an der Sitzung teil (22 Stadträte anwesend).*

Es liegen keine Anfragen und Informationen, welche ins Protokoll aufgenommen werden sollten, aus den Reihen der Einwohner vor.

**TOP 3 :**  
**Anfragen der Stadträte/ Informationen**

*Frau Walter nimmt an der Sitzung teil (23 Stadträte anwesend).*

*Der Oberbürgermeister informiert den Stadtrat über den vorgelegten Zwischenbericht über den Vollzug des Haushaltsplanes der Großen Kreisstadt Radeberg nach § 75 abs. 5 Sächs-GemO zum Stand 30. Juni 2013.*

Es liegen keine weiteren zum Protokoll gemeldeten Anfragen und Informationen vor.

**TOP 4 :**  
**Niederschrift zur letzten Sitzung des Stadtrates**

Die Niederschrift aus der Sitzung des Stadtrates vom 26.06.2013 wird gebilligt.

**TOP 5 : SR045-2013**  
**Information zur Eilentscheidung des Oberbürgermeisters**  
**Außerplanmäßige Ausgabe zur Finanzierung der Verlegung Abwasserkanal Landwehrweg**

*Herr Lemm informiert den Stadtrat über folgende Eilentscheidung:*

*Der Oberbürgermeister entscheidet wegen Eilbedürftigkeit über eine Außerplanmäßige Auszahlung in Höhe von 80.718,72 EUR zur Verlegung des Mischwasserkanals im vorderen Abschnitt des Landwehrweges. Die Finanzierung erfolgt*

- *für die Kanalbauarbeiten in Höhe von 60.448,49 EUR im Eigenbetrieb Abwasserentsorgung aus im Jahr 2013 nicht benötigten Mitteln aus der Maßnahme „Sanierung Straße des Friedens“*
- *für die Straßenbauarbeiten in Höhe von 20.270,23 EUR aus weniger benötigten Mitteln in der Maßnahme Sanierung Stützmauer Am Schlossberg.*

**TOP 6 : SR043-2013**

**Maßnahme der Brachflächenrevitalisierung auf Flstck. 1084 Gemarkung Radeberg,  
Hauptstraße 61  
- Beschluss zur Maßnahmedurchführung**

Für die Revitalisierung des brachliegenden Objektes „ehemalige Druckerei“, Hauptstr. 61, Flstck. 1084 Gemarkung Radeberg, wird die Verwaltung beauftragt, auf Grundlage der Verwaltungsvorschrift des Sächsischen Staatsministeriums des Inneren über die Durchführung und Förderung von Maßnahmen der Revitalisierung von Brachflächen zur Umsetzung des Operationellen Programms des Freistaates Sachsen für den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung in der Förderperiode 2007 – 2013 vom 20. Mai 2008 einen Antrag auf Gewährung einer Zuwendung zu stellen.

**Der Stadtrat war beschlussfähig.**

**Aufgrund des § 20 Abs. 1, 3 SächsGemO waren keine Mitglieder von der Beratung und Abstimmung ausgeschlossen.**

**einstimmig beschlossen Ja 24 Nein 0 Enthaltung 0**

**TOP 7 : SR048-2013**

**Überplanmäßige Ausgabe für den Bau eines Teilstückes Mischwasserkanal auf der Mühlstraße**

Der Stadtrat beschließt eine überplanmäßige Ausgabe in Höhe von 36.000 € zum Bau des letzten Abschnittes Mischwasserkanal auf der Mühlstraße- von Zeppelinstraße bis Bahnbrücke.

Die Deckung erfolgt aus Minderausgaben bei der Herstellung des Abwasserpumpwerkes in der Kleinwolmsdorfer Straße.

**Der Stadtrat war beschlussfähig.**

**Aufgrund des § 20 Abs. 1, 3 SächsGemO waren keine Mitglieder von der Beratung und Abstimmung ausgeschlossen.**

**einstimmig beschlossen Ja 24 Nein 0 Enthaltung 0**

**TOP 8 : SR046-2013**

**Außerordentliche Tilgung des Darlehens der Großen Kreisstadt Radeberg OT Liegau-Augustusbad in Höhe von 97.370,46 EUR**

Der Stadtrat beschließt das nach Auslaufen der Festzinsbindung zum 31.08.2013 mit einer Darlehensschuld von 97.370,46 EUR bei der Ostsächsischen Sparkasse Dresden bestehende Darlehen der Großen Kreisstadt Radeberg OT Liegau-Augustusbad außerordentlich zu tilgen.

Die Finanzierung dieser außerplanmäßigen Auszahlung erfolgt aus der Liquiditätsreserve der Kernstadt Radeberg.

**Der Stadtrat war beschlussfähig.**

**Aufgrund des § 20 Abs. 1, 3 SächsGemO waren keine Mitglieder von der Beratung und Abstimmung ausgeschlossen.**

**einstimmig beschlossen Ja 24 Nein 0 Enthaltung 0**

**TOP 9 :**

**Verschiedenes**

Es liegen keine zum Protokoll gemeldeten Anfragen und Informationen vor.

Gerhard Lemm  
Oberbürgermeister

Karin Saupe  
2. Stellv. des Oberbürgermeisters

Dr. Peter Lunze  
Stadtrat

Steffi Rudat  
Protokollführer/In